



ArcelorMittal

# Ogólne warunki sprzedaży

ArcelorMittal Flat Carbon Europe S.A. – obowiązuje od 01.06.2018

## 1. ZAKRES – PEŁNA UMOWA

Niniejsze ogólne warunki sprzedaży (nazywane dalej „OWS”) mają zastosowanie do wszystkich produktów, akcesoriów lub usług („towary”) sprzedawanych przez sprzedawcę („Sprzedawca”) klientowi („Klient”). OWS, wraz ze szczególnymi warunkami Sprzedawcy podanymi w załączonym potwierdzeniu zamówienia lub umowie sprzedaży („potwierdzenie zamówienia”) oraz tylko takie inne dokumenty, które zostały wyraźnie do nich dołączone, stanowią całość umowy między Klientem a Sprzedawcą i zastępują w całości wszelkie inne sprzeczne zasady i warunki zaproponowane przez Klienta, a także wszelkie wiadomości, ustne lub pisemne, które nie zostały wyraźnie do nich włączone.

Umowy zawarte między Sprzedawcą lub jego agentami a osobami trzecimi nabierają mocy dopiero po wyraźnym potwierdzeniu przez Sprzedawcę.

W braku postanowień przeciwnych, dokumentację, katalogi i wyceny wysła się tylko do celów informacyjnych, a oferty Sprzedawcy nie są wiążące bez potwierdzenia zamówienia. W razie braku innych postanowień lub zmiany w nich, czy to zawartych przez Klienta w zleceniu zakupu czy w dowolnych innych dokumentach, w tym dokumentach wysyłki, nie są wiążące dla Sprzedawcy, chyba że Sprzedawca wyraźnie zaakceptuje je na piśmie. Podpis Klienta i zwrot potwierdzenia zamówienia albo, zastępczo, nieodrzućcie go przez Klienta w ciągu trzech dni od odbioru stanowi zgodę Klienta na warunki umowy w nim określone.

Niewykonanie dowolnego uprawnienia przez Sprzedawcę nie uważa się za zrzeczenie się tego uprawnienia. W przypadku sprzedaży dokonanej za pomocą systemu elektronicznego, potwierdzenie zamówienia zawiera wszystkie konkretne elementy

stanowiące istotę zakupu Klienta, wyraźnie potwierdzone przez Sprzedawcę.

Jeżeli jakkolwiek część OWS okazałaby się nieważna, niemożliwa do wyegzekwowania lub bezprawna w całości lub w części, ustalenie takie nie ma wpływu na ważność innych zasad i warunków.

W przypadku konfliktu między postanowieniami potwierdzenia zamówienia a brzmieniem niniejszych OWS, pierwszeństwo mają postanowienia potwierdzenia zamówienia.

## 2. CENY – ZAPŁATA

Wszystkie ceny są obliczane w oparciu o zmierzenie i zważenie towarów w momencie wysyłki. Jeżeli potwierdzenie zamówienia nie przewiduje wyraźnie inaczej, ceny są cenami netto w gotówce, a Klient uiszcza wszelkie podatki i opłaty za transport, ubezpieczenie, wysyłkę, przechowywanie, obsługę, przestój i podobne pozycje. Klient pokrywa koszty wszelkich podwyżek tego rodzaju opłat, które wejdą w życie po dacie potwierdzenia zamówienia. Płatność faktury jest dokonywana gotówką netto, bez potrąceń, w ciągu 30 dni od dnia dostawy, chyba że data płatności faktury wypada w dniu wolnym od pracy dla banków w kraju siedziby banku otrzymującego; w takim przypadku płatność faktury jest dokonywana w ostatni dzień roboczy poprzedzający termin płatności faktury. Jeżeli Klient znajduje się w trakcie postępowania układowego lub upadłościowego, powyższy termin płatności nie jest wiążący dla Sprzedawcy: płatność należy zrealizować w gotówce przed wysyłką towarów lub przed ich wytworzeniem.

Jeżeli Klient nie dokona zapłaty w terminie, jest zobowiązany zapłacić ipso iure i bez wcześniejszego wezwania i) odsetki w wysokości 2% ponad EURIBOR 3-miesięczny obowiązujący w dniu

wystawienia faktury, począwszy od terminu płatności, oraz ii) ryczałtową rekompensatę wynoszącą 10% kwoty faktury, w charakterze odszkodowania, bez uszczerbku dla wszelkich innych uprawnień Sprzedawcy spowodowanych niewywiązaniem się z płatności. W przypadku jakiegokolwiek zwłoki w zapłacie lub wykonaniu dowolnych zobowiązań podjętych przez Klienta lub jeżeli Sprzedawca ma wątpliwości co do wypłacalności lub wiarygodności Klienta, a Klient nie jest przygotowany do uiszczenia płatności zaliczkowej w gotówce lub ustanowienie na rzecz Sprzedawcy żądanego zabezpieczenia, Sprzedawca ma prawo odstąpić od umowy lub utrzymać w mocy niewykonaną dotychczas część umowy bez zgody Klienta; skutkuje to również natychmiastową wymagalnością, bez wcześniejszego wezwania ze strony Sprzedawcy, wszelkich kwot należnych od Klienta, włącznie z tymi o odroczonej terminie płatności.

Sprzedawca zastrzega sobie prawo do potrącenia długu Klienta i/lub do wykorzystania płatności w celu rozliczenia faktur o płatności zaległej przez okres ponad 30 dni plus wszelkie odsetki za zwłokę i koszty narosłe na nich, w następującym porządku: koszty, odsetki, kwoty faktur. Nawet w takich okolicznościach w przypadku sporu Klient nie jest uprawniony do wstrzymania płatności ani do wystąpienia o odszkodowanie. W każdym razie, w przypadku zwłoki w płatności, Klient nie jest uprawniony do podejmowania jakichkolwiek kroków (zarówno sprzedaży, jak i obróbki), które mogą mieć wpływ na towary.

Wszystkie opłaty bankowe, z wyjątkiem opłat bankowych Sprzedawcy, uiszcza Klient.

### 3. PRZENIESIENIE RYZYKA – DOSTAWA – WYSYŁKA – VAT

3.01 Z zastrzeżeniem ewentualnych odmiennych postanowień pisemnych, przeniesienie ryzyka ma miejsce w zakładzie Sprzedawcy, przed załadunkiem, a w przypadku stosowania Incoterms, ryzyko jest przenoszone zgodnie z odpowiednim warunkiem – najnowsza wersja Incoterms wydana przez ICC – (Dostawa). Jeżeli Klient nie odbiera dostawy towarów, Sprzedawca może je przechować na koszt i ryzyko Klienta, a po wezwaniu do ich odebrania, zafakturować je jako dostarczone. W każdym razie, Sprzedawca zachowuje uprawnienie, bez szczególnego zawiadomienia, do ich odsprzedaży i do odpowiedniego roszczenia odszkodowawczego.

3.02 Jeżeli potwierdzenie zamówienia nie stanowi inaczej, towary są sprzedawane, dostarczone do miejsca przeznaczenia i Sprzedawca określa trasę i środek transportu, a także spedytorów i przewoźników. Klient jest odpowiedzialny za dostarczenie Sprzedawcy, odpowiednio wcześniej, by umożliwić mu przygotowanie wysyłki, wszystkich koniecznych informacji, w tym a) instrukcji dotyczących oznakowania i wysyłki, b) certyfikatów przywozowych, dokumentów wymaganych do uzyskania koniecznych zezwoleń rządowych i wszelkich innych dokumentów przed wysyłką, a także c) potwierdzenia Klienta, że doprowadził do otwarcia lub ustanowienia akredytywy, jeżeli jest wymagana. Jeżeli dowolne tego rodzaju instrukcje, dokumenty lub potwierdzenia nie wpłynęły w wyżej wymieniony sposób lub (we własnej ocenie Sprzedawcy) wymagałyby nieuzasadnionych wydatków lub zwłoki z jego strony, Sprzedawca może, według własnego uznania i bez uszczerbku dla dowolnych innych środków, opóźnić moment wysyłki i/lub odstąpić od umowy.

3.03 Jeżeli nie postanowiono wyraźnie inaczej, terminy dostawy nie są uznawane za wiążące, a zwłoka w dostawie nie uprawnia Klienta do wynikających z niej roszczeń odszkodowawczych.

Zwłoka w dostawie uprawnia Klienta tylko do anulowania towarów jeszcze nieznajdujących się w procesie wytwarzania i dopiero po wyznaczeniu Sprzedawcy odpowiedniego dodatkowego terminu w celu usunięcia tej zwłoki, a także dopiero po wysłaniu do Sprzedawcy oficjalnego wezwania do wywiązania się z zobowiązań. Bez uszczerbku dla postanowień zawartych w artykule 5 poniżej, wiążące terminy dostawy uprawniają Klienta do odszkodowania tylko o ile Sprzedawca został w pełni poinformowany na piśmie przy zawarciu umowy o możliwych stratach i

szkodach wynikających ze zwłoki w dostawie oraz o szczegółowej wycenie różnych jej elementów.

W każdym razie, w przypadku opóźnień produkcyjnych, Sprzedawca ma prawo do niedostarczenia w jednej dostawie całkowitej ilości zamówionej przez Klienta, lecz może zrealizować dostawę poprzez kilka kolejnych dostaw częściowych.

Dostawę uważa się za dokonaną, kiedy towary zostały dostarczone, z tolerancją  $\pm 5\%$  ciężaru.

3.04 W przypadku, gdy dostawa towarów jest objęta zwolnieniem z VAT ze względu na sprzedaż wewnątrzspółnotową lub przeznaczenie dostarczonych towarów na eksport, a Klient przyjmuje dostawę na swój własny koszt i ryzyko, w odniesieniu do całości lub części przewozu lub transportu (warunki dostawy EXW, FOB, FCA itp.), Sprzedawca jest zobowiązany do złożenia wniosku o zwolnienie z VAT tylko wówczas, jeżeli Klient przedstawi mu materialny dowód (dokument przewozowy: CMR, konosament, CIM, deklaracja wywozowa itp.) przewozu lub transportu do kraju przeznaczenia.

(a) Na zwykłe wezwanie Sprzedawcy, Klient wyśle Sprzedawcy w ciągu 10 dni roboczych od otrzymania wezwania następujące dokumenty:

- kopię faktury za dostarczone towary, z datą i czytelnym podpisem (imię i nazwisko), potwierdzającej otrzymanie towarów na adres podany na fakturze w asortymencie i ilości określonej w specyfikacji dostawy i wzmiankowanej na fakturze,
- kopię dowodu dostawy lub dokumentu przewozowego, na których zamieszczono potwierdzenie dostarczenia towarów.

(b) W przypadku nieprzestrzegania terminu (określonego w lit. a)), Sprzedawca ma prawo obciążyć Klienta karą w wysokości stu euro za każdy dzień zwłoki. Kara nie może jednak przekroczyć należnej kwoty VAT na wartość dostawy, wyrażonej w euro.

(c) Klient ma obowiązek poinformować Sprzedawcę niezwłocznie (w ciągu od 1 do 3 dni) o:

- zmianie numeru identyfikacji VAT Klienta na potrzeby transakcji wewnątrzspółnotowych,
- zmianie nazwy spółki i adresu Klienta.

### 4. ZGODNOŚĆ – INSPEKCJA

Wszystkie dostawy podlegają zwyczajowo przyjętej tolerancji wymiarów i ciężaru. Przy dostawie, Klient przeprowadza inspekcję towarów, sprawdzając ciężar, długość i szerokość, określone w potwierdzeniu zamówienia; wówczas należy odnotować wszelkie widoczne usterki i uszkodzenia towarów (uszkodzenia powierzchni, uszkodzenia opakowania itp.). Towary uważa się za automatycznie przyjęte przy dostawie do Klienta, jeżeli Klient nie wniesie dotyczących ich uwag na piśmie w terminie do 3 dni od dostawy i zanim towary zostaną poddane dalszej obróbce. Sprzedawca nie dopuszcza roszczeń dotyczących usterek, wad i/lub awarii towarów w odniesieniu do spełnienia szczególnych warunków zamówienia, które powinny się być ujawnić w wyniku odpowiedniej inspekcji, ale które takiej inspekcji nie zostały poddane.

### 5. ODPOWIEDZIALNOŚĆ – ROSZCZENIA

Sprzedawca gwarantuje, że towary są zgodne ze specyfikacjami zawartymi w potwierdzeniu zamówienia. Klient powinien podać Sprzedawcy wszystkie konieczne informacje, w celu zapewnienia a) odpowiedniego opracowania tych specyfikacji i b) dotyczące przetworzenia i/lub ostatecznego wykorzystania towarów i uznać, że obowiązek Sprzedawcy związany ze zgodnością jest wypełniony, kiedy specyfikacje te są spełnione w momencie dostawy.

Wszelkie porady techniczne zapewnione przez Sprzedawcę, przed i/lub w trakcie użytkowania towarów, ustnie lub pisemnie, lub za pomocą prób są przekazywane w dobrej wierze, lecz bez gwarancji Sprzedawcy. Porady Sprzedawcy nie zwalniają Klienta z obowiązku przetestowania towarów dostarczonych przez Sprzedawcę, na okoliczność ich przystosowania do przewidzianych procesów i zastosowań. Użytkowanie i obróbka towarów są podejmowane wyłącznie na ryzyko Klienta.

Zgłoszenie usterek niemożliwych do wykrycia przy dostawie musi zostać przekazane Sprzedawcy niezwłocznie po ich wykryciu, listem poleconym za potwierdzeniem odbioru, lecz w każdym razie nie później niż 6 miesięcy od dostawy (Klient ma obowiązek dokonania w tym okresie dokładnej inspekcji towarów).

Zgłoszenie usterek i wad musi być poparte dokumentami stanowiącymi uzasadnienie roszczenia.

Towary nie będą uważane przez Sprzedawcę za wadliwe, jeżeli wada

zgłaszana przez Klienta nie przekracza wartości stu euro na pozycję dostawy Sprzedawcy.

W każdym razie, Klient i) musi spełnić obowiązek minimalizacji szkód, ii) nie jest uprawniony do zwłoki w płatności ewentualnych zaległych faktur. Jeżeli towary zostaną uznane przez Sprzedawcę za wadliwe, Sprzedawca jest wyłącznie zobowiązany, według własnego uznania albo i) usunąć wykryte wady, albo wymienić towary, albo zwrócić należność za towary, albo ii) jeżeli Klient nie zapłacił jeszcze ceny, obniżyć tę cenę lub unieważnić umowę. Sprzedawca nie odpowiada za utratę wszelkich wydatków związanych z obróbką, zatrzymanie produkcji, utratę przychodów i/lub dowolne inne straty lub szkody specjalne lub wynikowe, poniesione bezpośrednio lub pośrednio przez Klienta lub przez jakąkolwiek inną osobę. Sprzedawca może odpowiadać tylko za szkody spowodowane jego rażącym zaniedbaniem lub umyślnym naruszeniem etyki, należycie udowodnione przez Klienta, a odpowiedzialność Sprzedawcy jest w każdym razie ograniczona do 100% wartości faktury za wadliwe lub uszkodzone towary.

## 6. ZACHOWANIE PRAWA WŁASNOŚCI

Dostarczone towary pozostają własnością Sprzedawcy do momentu spełnienia przez Klienta obowiązku zapłaty, opisanego powyżej.

Tym samym:

(a) Jeżeli towary są przetwarzane, łączone i/lub mieszane przez Klienta z innymi należącymi do niego towarami, Sprzedawca jest właścicielem całości nowych towarów. Jeżeli towary są przetwarzane, łączone lub mieszane przez Klienta z innymi towarami należącymi do innych dostawców, Sprzedawca jest wraz z tymi dostawcami współwłaścicielem całkowitej wartości nowych towarów. W takim przypadku własność Sprzedawcy oblicza się na podstawie stosunku fakturowanej wartości towarów do fakturowanej wartości wszystkich towarów, które były wykorzystywane do wytwarzania nowych towarów.

(b) Jeżeli Klient nie popada w zwłokę z płatnością i pod warunkiem, że zachowuje swoje prawa własności, jest wyłącznie uprawniony do odsprzedaży towarów w zwykłym przebiegu działalności gospodarczej. Wykorzystanie towarów do realizacji umów o usługi i umów dotyczących robót, pracy i materiałów uważa się za odsprzedaż.

(c) Należności Klienta wynikające z odsprzedaży towarów są już scedowane, dla zabezpieczenia, wyłącznie na Sprzedawcę. Klient jest uprawniony do odbioru należności z odsprzedaży, chyba że Sprzedawca wycofa polecenie zapłaty w przypadku wątpliwości co do wypłacalności i/lub wiarygodności finansowej Klienta, albo jeżeli Klient zalega z jakąkolwiek płatnością. Jeżeli Sprzedawca wycofa polecenie zapłaty, Klient jest zobowiązany i) do niezwłocznego poinformowania swoich klientów o cesji na rzecz Sprzedawcy i o okoliczności, że Sprzedawca jest właścicielem towarów, ii) a także do przekazania Sprzedawcy wszystkich informacji i dokumentów koniecznych w celu ustanowienia i potwierdzenia praw Sprzedawcy w stosunku do osób trzecich. Klient ma obowiązek niezwłocznie powiadomić Sprzedawcę o dokonaniu wszelkich zajęć i/lub o wszelkich innych działaniach podejmowanych przez osoby trzecie mających niekorzystny wpływ na towary. Jeżeli wartość ustanowionych poręczeń finansowych uzyskanych przez Klienta na rzecz Sprzedawcy przekroczy w sumie ponad 20% całkowitej zafakturowanej kwoty należności umownej Klienta, Sprzedawca ma obowiązek, na wezwanie Klienta, zwolnić towary wybrane przez Sprzedawcę.

(d) Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność oraz ponosi wszelkie koszty i ryzyko związane z rozładunkiem, prawidłową obsługą i odpowiednim przechowywaniem towarów i/lub nowych towarów opisanych w artykule 6 lit. a) powyżej. Ponadto, Klient zobowiązuje się do i) zawarcia umowy ubezpieczenia od odpowiedzialności ogólnej, od wszelkiego ryzyka, na swój koszt, obejmującego ubezpieczenie od pogorszenia się stanu i/lub kradzieży wszystkich lub części towarów i/lub nowych towarów, a także ii) dostarczenia Sprzedawcy, na pierwsze wezwanie, zaświadczenia potwierdzającego zarówno zakres ubezpieczenia, jak i zapłatę składki ubezpieczeniowej z nim związanej.

## 7. OPAKOWANIE

Jeżeli nie postanowiono inaczej, Klient odpowiada za zapewnienie materiałów do opakowania, a także środków ochronnych, mocujących i zabezpieczających, stosowanych w trakcie transportu towarów.

Jeżeli Klient nie wywiąże się z tego obowiązku i w wyniku tego zaniechania Sprzedawca może być pociągnięty do odpowiedzialności za powstałe niebezpieczeństwo, Klient przejmie na siebie odpowiedzialność za to niebezpieczeństwo. Klient nie może

przenieść na Sprzedawcę kosztów zniszczenia, recyklingu lub przechowywania.

Bez uszczerbku dla postanowień poprzedniego akapitu, w każdym przypadku wykorzystania plastikowych wsporników do zabezpieczania kręgów stalowych, wsporniki te pozostają własnością Sprzedawcy i Klient ma obowiązek zwrócić je na własny koszt Sprzedawcy.

Oznakowanie, jeśli jest wymagane, będzie dokonywane zgodnie z normami przyjętymi przez Sprzedawcę, chyba że Klient przedstawi inne wymogi, zaakceptowane przez Sprzedawcę.

## 8. POSTANOWIENIA SZCZEGÓŁOWE

8.01 Dopuszczalne odstępstwa od określonej masy kręgu

(a) Sprzedający nie jest zobowiązany dostarczyć powlekanych organicznie kręgów o masie ściśle zgodnej z określoną w Potwierdzeniu zamówienia. Masa powlekanych organicznie kręgów może wynosić od 60 do 100% masy określonej w Potwierdzeniu zamówienia. 20% tonażu zamówionej ilości powlekanych organicznie kręgów może zostać dostarczone w postaci lekkich kręgów; masa lekkich powlekanych organicznie kręgów może wynosić od 20 do 60% masy określonej w Potwierdzeniu zamówienia.

(b) W przypadku kręgów innych niż powlekane organicznie Sprzedający nie jest zobowiązany dostarczyć kręgów o masie ściśle zgodnej z określoną w Potwierdzeniu zamówienia. Masa kręgów innych niż powlekane organicznie może wynosić od 75 do 100% masy określonej w Potwierdzeniu zamówienia. 20% tonażu zamówionej ilości kręgów innych niż powlekane organicznie może zostać dostarczone w postaci lekkich kręgów; masa lekkich kręgów innych niż powlekane organicznie może wynosić od 25 do 75% masy określonej w Potwierdzeniu zamówienia.

8.02 Definicja Pozycji zamówienia

Pozycja zamówienia to ilość Towarów określonych w zamówieniu Klienta, w którym specyfikacje Towarów, wskazana przez Klienta data dostawy oraz wskazane przez Klienta miejsce docelowe, gdzie mają zostać dostarczone Towary, dotyczą wszystkich Towarów z Pozycji zamówienia. Masa Pozycji zamówienia będzie wyrażona jako wielokrotność masy pojedynczego kręgu.

8.03 Odsetek wad na Pozycję zamówienia w przypadku powlekanych organicznie kręgów

W przypadku dostawy powlekanych organicznie kręgów odsetek wad, za które Sprzedający nie zaakceptuje żadnych roszczeń, może wynieść średnio 2% na Pozycję zamówienia.

W ramach jednej Pozycji zamówienia odsetek wad, za które Sprzedający nie zaakceptuje żadnych roszczeń, może być wyższy dla pojedynczego kręgu jeżeli inne kręgi z Pozycji zamówienia mają niższy odsetek wad.

## 9. SIŁA WYŻSZA

W sytuacji poddania wytworzenia, wysyłki i dostaw towarów dokonywanych przez Sprzedawcę okolicznościom powodującym zwłokę, lub pogorszenie wykonania, Sprzedawca nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za zwłokę lub pogorszenie wykonania, wynikających w całości lub części z działań wojennych (zdeklarowanych bądź nie), strajku, konfliktu pracowniczego, wypadku, pożaru, powodzi, siły wyższej, opóźnień w transporcie, niedoborów materiałów, awarii sprzętu, warunków w zakładzie, przepisów prawa, wykonawczych, nakazów lub aktów jakiegokolwiek agencji lub instytucji rządowej albo dowolnej przyczyny, znajdujących się poza uzasadnioną kontrolą Sprzedawcy lub sprawiających, że działanie Sprzedawcy będzie bezcelowe ze względu na wystąpienie zjawisk, których niewystąpienie stanowiło podstawowe założenie, przy których wydawano niniejsze potwierdzenie zamówienia.

W którymkolwiek z tych przypadków, Sprzedawca jest uprawniony do takiej dodatkowej ilości czasu, jaka może być w uzasadniony sposób konieczna i ma prawo do rozdzielenia swoich wyrobów między klientów, w sposób, jaki uzna za sprawiedliwy.

To postanowienie stosuje się, mutatis mutandis, do Klienta. O wystąpieniu dowolnego takiego zdarzenia losowego powiadamia się drugą stroną na piśmie w ciągu 3 dni od wystąpienia zdarzenia.

## 10. JĘZYK, WŁAŚCIWOŚĆ SĄDÓW I STOSOWANE PRAWO

OVS istnieją w języku angielskim, francuskim, niemieckim, niderlandzkim, hiszpańskim, włoskim, polskim, rumuńskim, czeskim i macedońskim. Kopie tekstu w tych językach można uzyskać na zwykły wniosek lub przejrzeć na stronie internetowej ArcelorMittal <http://www.arcelormittal.com/fce>.

W przypadku konfliktu, wersja angielska ma pierwszeństwo.

W odniesieniu do sprzedaży międzynarodowej, wyłączną właściwość ma sąd w Brukseli w przypadku każdego z osobna i wszystkich razem sporów powstałych w związku z umową dotyczącą takiej sprzedaży. Jednakże Sprzedawca zastrzega sobie wyłączne prawo do wnoszenia pozwów dotyczących Klienta przed sądy właściwe ze względu na siedzibę Klienta; we wszystkich sporach powstałych na gruncie niniejszych OVS stosuje się prawo belgijskie, z wyjątkiem sporów o zachowanie tytułu własności, które będą podlegać prawu właściwemu ze względu na siedzibę Klienta. Krajowe spory dotyczące sprzedaży będą kierowane wyłącznie do sądów w stolicy danego kraju, z zastosowaniem prawa tego kraju.